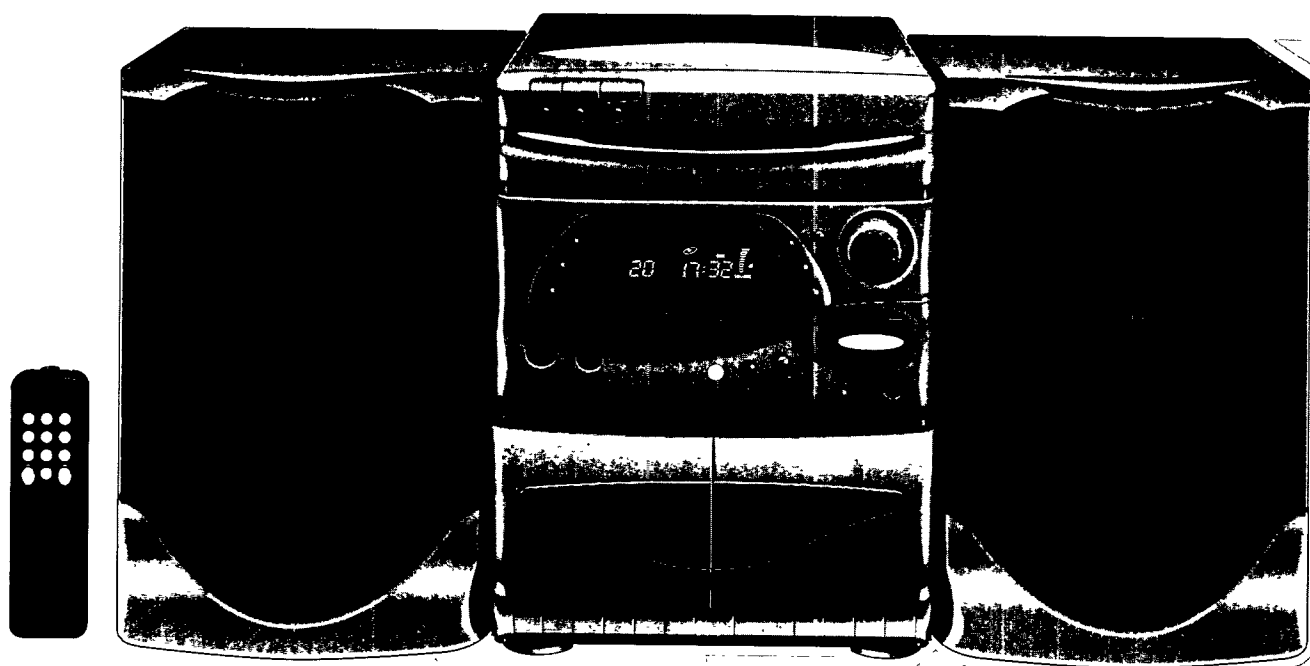


PHILIPS

FW 332 Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L) As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright :

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW332 Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 30/5/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English	General Information 4 Safety Information 4 Preparations 4-5 Controls 6-7 Operating the System 8	Tuner 9-10 Cassette Deck 10-11 Compact Disc 12-13 Clock Setting 14 Timer Setting 14	Maintenance 15 Specifications 15 Troubleshooting 16	English
Français	Généralités 17 Informations relatives à la sécurité 17 Opérations Préalables 17-18 Commandes 19-20	Utilisation de l'appareil ... 21 Syntoniseur 22-23 Platine Cassette 23-24 Lecteur de Disques Compacts 25-26	Réglage de l'horloge 27 Réglage de la minuterie ... 27 Entretien 28 Caractéristiques Techniques 28 Remèdes en cas de panne . 29	Français
Español	Información general 30 Información de seguridad .. 30 Preparación 30-31 Controles 32-33 Funcionamiento del sistema 34	Sintonizador 35-36 Reproductor de casete .. 36-37 Disc Compacto 38-39 Ajuste del reloj 40 Ajuste del temporizador ... 40	Mantenimiento 41 Especificaciones 41 Solución de problemas 42	Español
Deutsch	Allgemeine Informationen .. 43 Sicherheitsinformationen .. 43 Vorbereitungen 43-44 Bedienelemente 45-46 Bedienung der Systems ... 47	Tuner 48-49 Cassettedeck 49-50 Compact Disc 51-52 Einstellen der Uhrzeit 53 Einstellen des Timers 53	Wartung und Pflege 54 Technische Daten 54 Fehlersuche und-Behebung 55	Deutsch
Nederlands	Algemene informatie 56 Veiligheidsvoorschriften ... 56 Vorbereidingen 56-57 Bedieningstoetsen 58-59 Bedienen van het systeem . 60	Tuner 61-62 Cassettedeck 62-63 Compact Disc Speler ... 64-65 Instellen van de klok 66 Instellen van de timer 66	Onderhoud 67 Specificaties 67 Verhelpen van storingen ... 68	Nederlands
Italiano	Informazioni generali 69 Note di sicurezza 69 Preparazione 69-70 Comandi 71-72 Uso del sistema 73	Sintonizzatore 74-75 Deck Cassetta 75-76 Compact Disc 77-78 Impostazione dell'ora 79 Impostazione del timer 79	Manutenzione 80 Caratteristiche tecniche ... 80 Guida alla ricerca guasti ... 81	Italiano
Svenska	Allmänt 82 Säkerhetsinformation 82 Förberedelser 82-83 Kontroller 84-85 Användning av systemet ... 86	Radion 87-88 Kassettspelaren 88-89 Compact Disc 90-91 Klockinställning 92 Timerinställning 92	Underhåll 93 Tekniska Data 93 Felsökning 94	Svenska
Dansk	Generel information 95 Sikkerhedsinformation 95 Forberedelser 95-96 Betjeningsknapper 97-98 Betjening af anlægget 99	Tuneren 100-101 Kassettedeck 101-102 CD-Afspilleren 103-104 Indstilling af uret (klokken) 105 Indstilling af timeren 105	Vedligeholdelse 106 Specifikationer 106 Fejlsøgning 107	Dansk
Suomi	Yleisohjeita 108 Turvaohjeita 108 Käyttöohjeita 108-109 Painikkeet 110-111 Laitteen Käyttö 112	Virittin 113-114 Kasettidekki 114-115 CD-Soitin 116-117 Kellon Asetus 118 Ajastin 118	Hoito 119 Tekniset Tiedot 119 Tarkistusluettelo 120	Suomi
Ελληνικά	Γενικές Πληροφορίες 121 Πληροφορίες Ασφαλείας .. 121 Προετοιμασία 121-122 Λειτουργίες 123-124 Λειτουργία του συστήματος . 125	ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ 126-127 Κασετόφωνο 127-128 ΕΓΓΡΑΦΗ 129-130 Ρολόι 131 Χρονοδιακόπτης 131	Συντήρηση 132 Τεχνικές Προδιαγραφές ... 132 Επίλυση Προβλημάτων ... 133	Ελληνικά
Português	Informação Geral 134 Informação de Segurança . 134 Preparações 134-135 Comandos 136-137 Funcionamento do Sistema 138	Sintonizador 139-140 Deck de Cassetes 140-141 Discos Compactos 142-143 Acertar o Relógio 144 Acerto do Temporizador ... 144	Manutenção 145 Especificações Técnicas . 145 Localização de avarias ... 146	Português

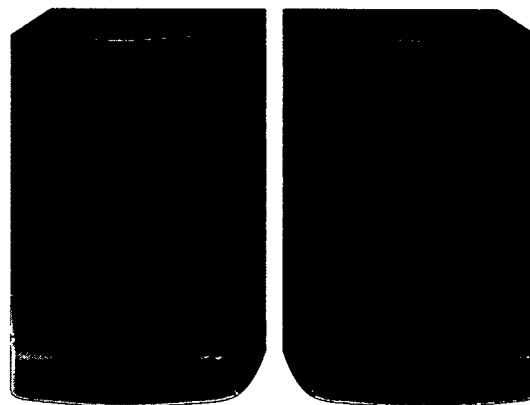
Informação Geral

- A placa de tipo encontra-se localizada na parte de trás do aparelho.
 - As gravações só são permitidas quando não afectarem os direitos de autor ou de terceiros.
- 1 Todo o material de embalagem desnecessário foi suprimido. Fizemos todo o possível para que a embalagem se possa separar facilmente em três materiais independentes:
 - cartão (caixa)
 - poliestireno expansível (amortecimento)
 - polietileno (sacos, placa de espuma protectora).
 Observe as disposições locais referentes à eliminação destes materiais de embalagem.
 - 2 Os materiais que compõem o equipamento são recicláveis e reutilizáveis se forem desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre as normas locais referentes à forma de entregar o seu equipamento antigo para reciclagem.
 - 3 Não ponha no lixo as pilhas gastas. Informe-se sobre a maneira de se desfazer das pilhas gastas, de acordo com as normas locais.
 - 4 Nota: O facto de desligar o modo de espera durante a noite, proporcionar-lhe-á uma poupança de energia.

Informação de Segurança

- Antes de fazer funcionar o sistema verifique se a tensão indicada na placa de tipo (ou a voltagem indicada junto ao selector de tensões) do seu sistema corresponde à voltagem no local. Se não for a mesma consulte o seu fornecedor. A placa de tipo está localizada na parte de trás do seu sistema.
- Quando o sistema estiver ligado não ande com ele às voltas.
- Coloque o sistema sobre uma superfície sólida (por exemplo, numa prateleira).
- Coloque o sistema num sítio arejado a fim de evitar um sobreaquecimento interno.
- Não exponha o sistema a uma humidade excessiva, chuva, areia ou junto a fontes de calor.
- Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, pois isso iria invalidar a garantia.
- Se o sistema for transportado directamente dum local frio para outro local aquecido, ou for colocado numa sala muito húmida, poderá provocar o embaciamento da lente do leitor de CD. Se tal acontecer, o leitor de CD não poderá funcionar devidamente. Deixe a alimentação ligada durante cerca de uma hora e sem disco introduzido, até que seja possível a reprodução normal.
- Uma descarga electrostática poderá provocar avarias inesperadas. Veja se esses problemas desaparecem ao desligar o cabo de alimentação e voltar a ligá-lo passados alguns segundos.
- **Para desligar completamente o sistema da alimentação eléctrica, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada da parede.**

Altifalantes



Acessórios (Fornecidos)

- Telecomando.
- Pilhas (2 x tipo AA) para o telecomando
- Antena de quadro para AM
- Antena de fio para FM
- Cabo de alimentação

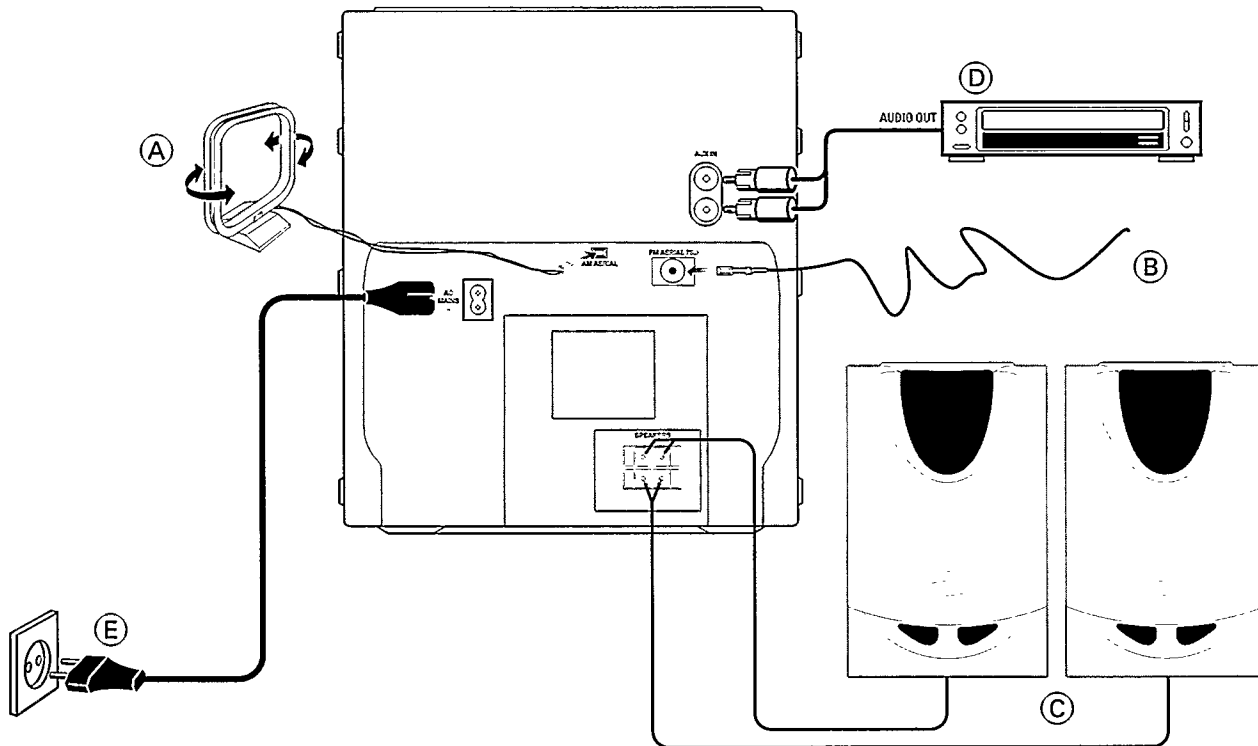
Introdução das pilhas no telecomando

- Introduza as pilhas (de tipo R6 ou AA) no transmissor de telecomando como vem indicado no compartimento das pilhas.



- Para evitar o derrame das pilhas, retire-as quando estiverem gastas ou quando não for utilizar o telecomando por um período longo de tempo. Para a sua substituição use pilhas do tipo R6 ou AA.

Ligações atrás



(A) Ligação da Antena de AM

Ligue a antena de quadro fornecida para AM ao terminal AM AERIAL. Regule a posição da antena de quadro até obter a melhor captação.

(B) Ligação da Antena de fio para FM

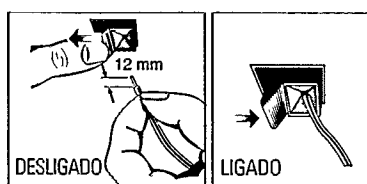
Ligue a antena de fio fornecida para FM ao terminal FM 75 Ω. Regule a posição da antena de FM até obter a melhor captação.

Antena exterior

Para a melhor captação de FM estéreo ligue uma antena exterior ao terminal FM AERIAL 75 Ω através de um cabo coaxial de 75 Ω

(C) Ligações dos altifalantes

- Ligue o altifalante do lado direito ao terminal **R**, com o fio vermelho no + e o fio preto no -.
- Ligue o altifalante do lado esquerdo ao terminal **L**, com o fio vermelho no + e o fio preto no -.
- Prenda a parte do fio descarnado do altifalante como se indica na gravura.



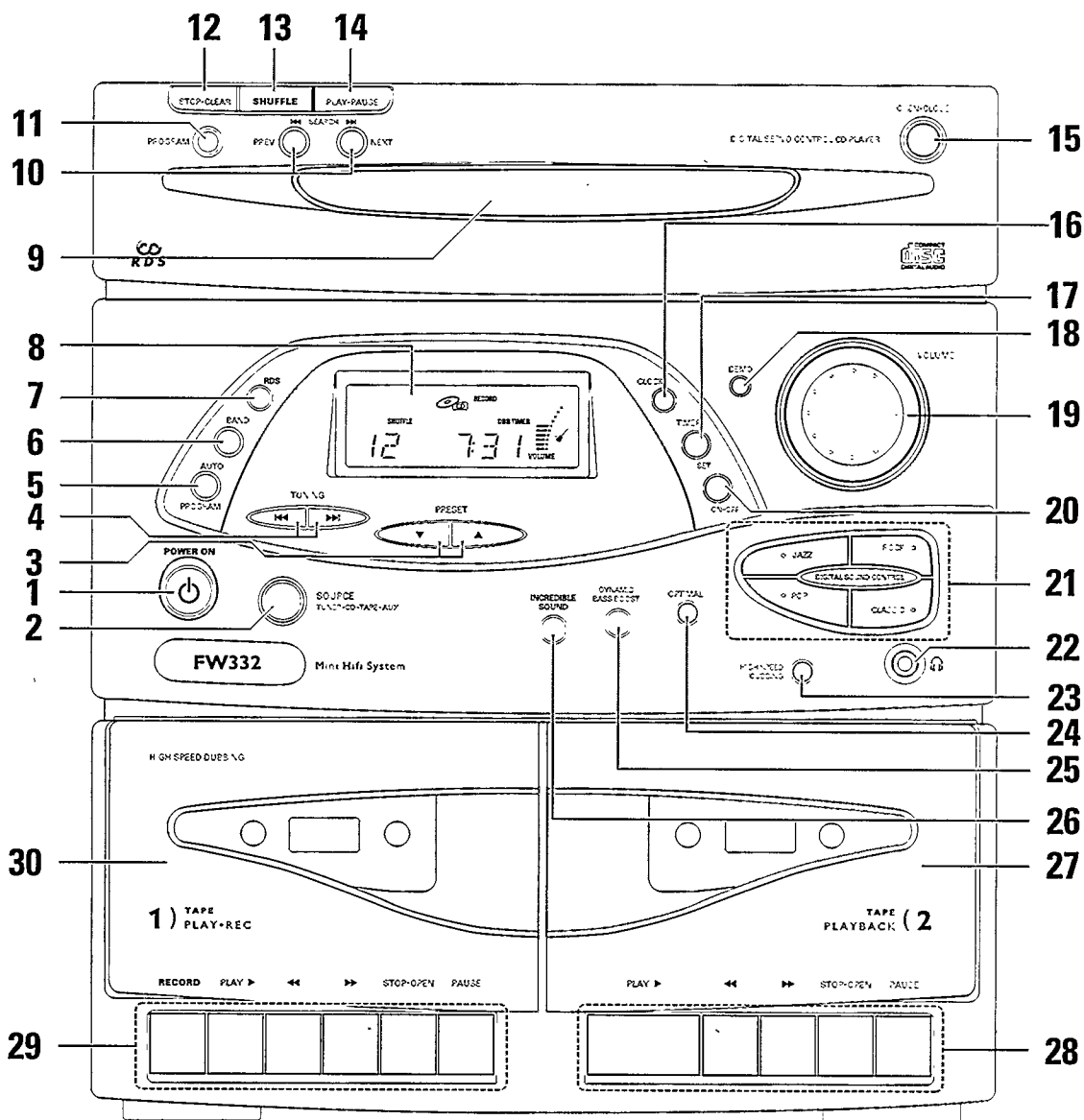
(D) Ligação de outro equipamento ao seu sistema

Podem ligar um TV, um leitor de Discos Laser ou as saídas de áudio esquerda e direita do VCR aos terminais AUX na parte de trás do sistema.

(E) Alimentação CA

Depois de terem sido feitas todas as ligações, ligue a ficha do cabo de alimentação CA do aparelho à tomada de corrente eléctrica da parede.

Comandos



1 Tecla POWER

– Para ligar a unidade ou para mudar para o modo de espera.

2 Teclas de SELECÇÃO DA FONTE

Para escolher a fonte sonora:

Tecla TUNER : Para mudar para o modo de Rádio.

Tecla CD : Para mudar para o modo CD.

Tecla TAPE : Para mudar para o modo AUX (para fontes externas como, por exemplo, o som de um TV, Disco Laser ou VCR).

Tecla AUX : Para mudar para o modo AUX (para fontes externas como, por exemplo, o som de um TV, Disco Laser ou VCR).

3 PRESET ▲ ou ▼

– Para seleccionar uma estação de rádio na memória. Serve também para as regulações do relógio e do temporizador.

4 TUNING ◀◀ ou ▶▶

– Para sintonizar as estações de rádio:

◀◀ : para as frequências mais baixas.

▶▶ : para as frequências mais altas.

Também para as regulações do relógio e do temporizador.

5 AUTO PROGRAM

– Para programar automática ou manualmente estações de rádio pré-seleccionadas.

6 BAND

– Para a selecção da banda de ondas: FM, MW ou LW. (LW não existe em todas as versões).

7 SISTEMA DE DADOS POR RADIO (RDS)

– Para seleccionar as várias informações quando uma estação de rádio estiver a transmitir RDS.

8 MOSTRADOR

– Para mostrar as regulações actuais do aparelho.

9 GAVETA DE DISCOS COMPACTOS

10 ◀◀ PREV / NEXT ▶▶

– Para saltar para o início da faixa actual ou anterior / seguinte ou para procurar para trás / para a frente.

11 PROGRAM

– Para programar faixas de CD.

12 STOP•CLEAR

– Para parar a reprodução do CD ou para apagar um programa.

13 SHUFFLE

- Para reproduzir as faixas dos CDs por uma ordem aleatória.

14 PLAY•PAUSE

- Para iniciar ou interromper a reprodução do CD.

15 OPEN•CLOSE

- Para abrir ou fechar a gaveta de CD.

16 CLOCK

- Para acertar o relógio.

17 TIMER SET

- Para regular o temporizador.

18 DEMO

- Para mostrar as várias características do sistema.

19 VOLUME

- Para regular o nível do volume do som.

20 TIMER ON•OFF

- Para ligar ou desligar o temporizador.

21 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

- Para seleccionar o efeito desejado para o som: JAZZ, ROCK, POP ou CLASSICS.

22 HEADPHONES

- Para ligar auscultadores com ficha de 3,5 mm.

23 HIGH SPEED DUBBING

- Para copiar do **DECK 2** para o **DECK 1** em alta velocidade.

24 OPTIMAL

- Para seleccionar as regulações do som de acordo com as características acústicas dos altifalantes fornecidos.

25 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)

- Para ligar ou desligar o aumento do nível extra dos baixos.

26 INCREDIBLE SOUND

- Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

27 DECK 2

28 FUNCIONAMENTO do DECK 2 de CASSETES

- Tecla **PLAY ▶** : para dar início à reprodução.
- Tecla **◀◀** : para a rebobinagem rápida da fita.
- Tecla **▶▶** : para a bobinagem rápida da fita.
- Tecla **STOP•OPEN** : para parar a reprodução e para abrir o compartimento da cassete.
- Tecla **PAUSE** : Para interromper a reprodução.

29 FUNCIONAMENTO do DECK 1 de CASSETES

- Tecla **RECORD** : para dar início à gravação.
- Tecla **PLAY ▶** : para dar início à reprodução.
- Tecla **◀◀** : para a rebobinagem rápida da fita.
- Tecla **▶▶** : para a bobinagem rápida da fita.
- Tecla **STOP•OPEN** : para parar a reprodução e para abrir o compartimento da cassete.
- Tecla **PAUSE** : Para interromper a reprodução ou gravação.

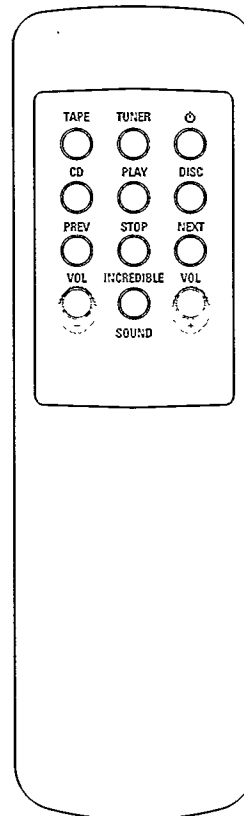
30 DECK 1

Funções do telecomando

- Em primeiro lugar seleccione a fonte sonora que deseja comandar, carregando numa das teclas de selecção de fonte no telecomando (por exemplo, TUNER, CD ou TAPE).
- Seleccione depois a função desejada (PLAY, NEXT, ..).

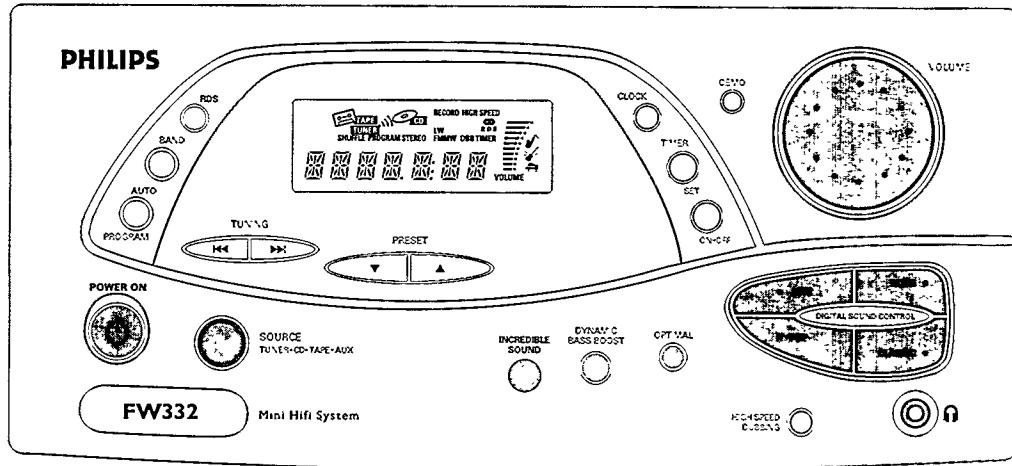
Nota :

Sempre que tiver sido premida qualquer tecla do telecomando, o indicador da fonte no mostrador do aparelho ficará a piscar. Isto indica que o sinal do telecomando está a ser recebido pelo aparelho.



- Tecla **⏻** Para colocar a unidade no modo de espera.
- Tecla **TUNER** Para seleccionar o modo de Rádio.
- Tecla **TAPE** Para seleccionar o modo de cassete.
- Tecla **CD** Para seleccionar o modo de CD.
- Tecla **PLAY** Para iniciar a reprodução no modo do CD.
- Tecla **DISC** sem função neste modelo.
- Tecla **PREV/ NEXT**
 - Em Rádio Para seleccionar uma estação pré-seleccionada com frequência mais baixa / alta.
 - Em CD Para seleccionar uma faixa anterior / seguinte.
- Tecla **STOP** Para parar a reprodução no modo do CD.
- Tecla **VOLUME + / -** Para regular o nível do volume do som.
- Tecla **INCREDIBLE SOUND** ... Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

Funcionamento do sistema



Importante:

Antes de fazer funcionar o sistema, complete os processos de preparação. O aparelho ficará no modo de espera quando a ficha do cabo de alimentação CA for ligada à tomada de corrente da parede e a indicação "0:00" estiver a piscar no mostrador.

Ligar o Sistema

- Carregue na tecla **POWER ON** ou **SOURCE** (ou **CD**, **TUNER** ou **TAPE** no telecomando).

Ligar o sistema para o modo de espera

- Carregue outra vez na tecla **POWER ON** (ou na tecla  no telecomando).

Seleção da Fonte Sonora

- Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar **TUNER**, **CD**, **TAPE** ou **AUX** (ou **CD**, **TUNER** ou **TAPE** no telecomando).
→ O mostrador indicará a fonte sonora seleccionada.

Poderá também seleccionar a fonte sonora escolhendo a respectiva tecla **PLAY** para o **CD** ou as teclas **PRESET**, **BAND** ou **TUNING** para o **TUNER**.


Nota:

Para a fonte **AUX**, verifique se ligou as saídas de áudio esquerda e direita do equipamento externo (TV, VCR ou Leitor de Disco Laser) às tomadas **AUX IN** na parte de trás do aparelho.





Regulação de Volume

Rode para a esquerda ou para a direita o botão de **VOLUME** (ou carregue nas teclas **VOL. +** ou **-** no telecomando) a fim de aumentar ou diminuir o nível do som.

Para a escuta individual

Ligue a ficha dos auscultadores à tomada  socket (3,5 mm) na parte da frente do aparelho. Os altifalantes ficarão emudecidos.

Comando Digital do Som (DSC)

- Para conseguir um agradável efeito sonoro, carregue na tecla **JAZZ** () , **CLASSIC** () , **ROCK** () ou **POP** () .

Som Optimo

- Carregue na tecla **OPTIMAL** para ouvir as regulações de som para as características acústicas dos altifalantes fornecidos.

Amplificação Dinâmica dos Graves (DBB)

- Carregue na tecla **DBB** a fim de intensificar a resposta dos graves.
→ O indicador **DBB** acender-se-á.

Som Incrível

- Conjuntamente com todas as outras regulações de som, poderá ligar ou desligar a característica do efeito de som incrível, se carregar na tecla **INCREDIBLE SOUND**.

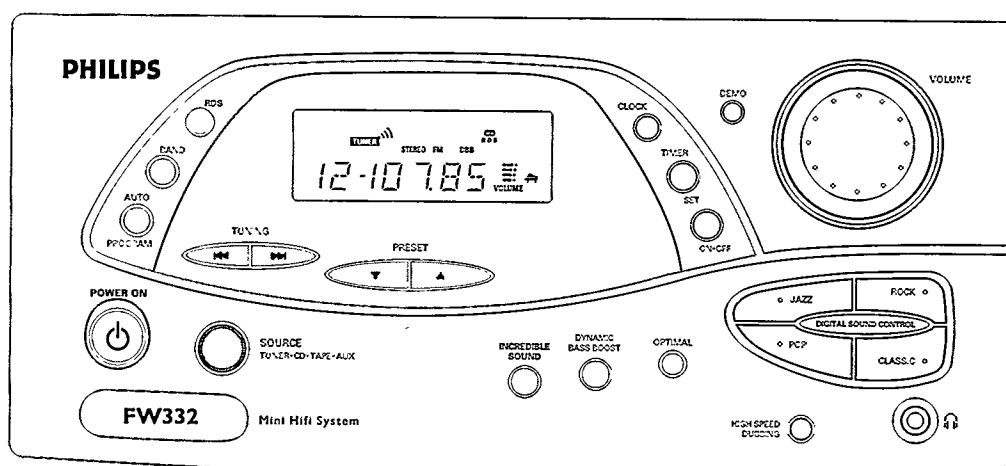


- Isto fará criar um efeito fenomenal de som envolvente mesmo que os altifalantes estejam colocados junto do sistema. O som tornar-se-á "incrivelmente" espacial.
- A tecla **INCREDIBLE SOUND** acender-se-á.

Modo de Demonstração

O sistema possui um modo de demonstração que lhe mostra as várias características proporcionadas pelo sistema.

- Carregue na tecla **DEMO** para ligar o modo de demonstração.
→ No mostrador aparecerá "WELCOME TO THE AUDIO WORLD" e em seguida as várias características.
- Carregue outra vez na tecla **DEMO** ou na tecla **POWER ON** para terminar o modo de demonstração.



Sintonia das estações de rádio

- 1 Carregue na tecla **SOURCE** a fim de seleccionar TUNER.
 - 2 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW (*LW não existe em todas as versões*).
 - 3 Carregue na tecla **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| durante mais de um segundo.
 - No mostrador aparecerá 'SEARCH' até ser encontrada uma estação com sinal suficientemente forte.
- Repita este processo até conseguir ouvir a estação que pretende.
 - Para sintonizar uma estação de sinal fraco, carregue brevemente na tecla **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| até aparecer no mostrador a frequência correcta e/ou conseguir obter a melhor recepção.

Memorização de Estações Pré-seleccionadas

Podem ser programadas na memória vinte estações pré-seleccionadas. Quando sintonizar uma estação pré-seleccionada, o seu número de pré-selecção aparecerá no mostrador ao lado da frequência.

Programação automática

- 1 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW (*LW não existe em todas as versões*).
 - 2 Carregue na tecla **AUTO PROGRAM** durante mais de um segundo para iniciar a programação automática.
 - No mostrador aparecerão a piscar as indicações PROGRAM e 'AUTO'.
 - Cada estação disponível ficará automaticamente armazenada na memória. No mostrador aparecerá por breves instantes a frequência e o número da pré-selecção.
 - A busca automática cessará quando forem guardadas na memória as vinte estações de rádio disponíveis.
- Poderá cancelar a programação se carregar nas teclas **AUTO PROGRAM**; **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| ; **PRESET** ▼ ou ▲ ; ou **BAND**.

Nota:

Se quiser conservar alguns dos números antigos de pré-selecção, por exemplo os números de pré-selecção de 1 a 9, seleccione o número 10 de pré-selecção antes de começar a programação automática. Agora somente os números de pré-selecção de 10 a 20 poderão ser programados.

Programação manual

- 1 Carregue na tecla **AUTO PROGRAM** durante menos de um segundo.
 - A indicação PROGRAM começará a piscar no mostrador.
 - 2 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW (*LW não existe em todas as versões*).
 - 3 Carregue na tecla **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| para sintonizar a frequência desejada.
 - 4 Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ a fim de seleccionar um número de pré-selecção.
 - 5 Carregue outra vez na tecla **AUTO PROGRAM**.
 - A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e a estação ficará memorizada.
- Repita este processo a fim de memorizar todas as outras estações pré-seleccionadas.

Sintonia de Estações Pré-seleccionadas


- Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ (ou na tecla **PREV** ou **NEXT** no telecomando) para seleccionar o número pretendido de pré-selecção.
 - No mostrador aparecerá o número da pré-selecção, a frequência e a banda de ondas.

Recepção de estações de rádio com RDS

(apenas nalgumas versões)

RDS (Sistema de Dados por Rádio) é um serviço transmitido por estações de FM que enviam informações adicionais ao longo do sinal de rádio normal. Estas informações adicionais podem incluir:

- **O NOME da ESTAÇÃO:** aparece no mostrador o nome da estação.
- **A FREQUÊNCIA:** aparece no mostrador a frequência da estação.
- **O TIPO de PROGRAMA:** Existem e podem ser recebidos no seu sintonizador os seguintes tipos de programas: Notícias, Negócios, Informações, Desporto, Educação, Drama, Cultura, Ciência, Variedades, Música Pop, Música Rock, M.O.R. (música na estrada), Música Ligeira, Clássica, Outras Músicas, Sem tipo definido.
- **RADIO TEXTO (RT):** aparecem no mostrador mensagens em texto.

Quando tiver sintonizado uma estação de rádio com RDS, aparecerão no mostrador o  RDS e o nome da estação.

- Normalmente o mostrador mostrará o nome da estação se estiver disponível.
Se carregar repetidamente na tecla **RDS** poderá alterar o tipo de informação no mostrador:
→ No mostrador aparecerão por esta ordem:
STATION NAME → FREQUENCY → PROGRAM TYPE → RADIO TEXT → STATION NAME ...

Nota:

Quando carregar na tecla **RDS** e aparecer no mostrador a indicação "NO RDS", isto quer dizer que, ou a estação sintonizada não está a transmitir o sinal RDS ou não é uma estação com RDS.

Relógio RDS

Algumas estações com RDS podem transmitir em cada minuto as horas certas.

Acerto das horas através do relógio RDS:

- 1 Carregue na tecla **CLOCK**.
→ Começará a piscar a indicação "00:00".
- 2 Carregue na tecla **RDS**.
→ Se a estação não transmitir as horas RDS ou se a tecla RDS tiver sido premida antes da informação das horas, aparecerá a mensagem "NO RDS CLOCK".
→ Quando o relógio RDS estiver pronto, aparecerá a mensagem "READING RDS CLOCK".

Quando aparecer a indicação das horas RDS;

- 1 Carregue uma vez na tecla **CLOCK** para confirmar e memorizar a nova hora.
- Se não quiser memorizar as horas RDS, não carregue na tecla **CLOCK**, de modo que seja mantida a hora anterior.

Informações Gerais

- Para a gravação, só podem ser utilizadas cassetes IEC do tipo I (cassete normal).
- A fita da cassete está segura em ambas as extremidades com fita condutora. No início e no fim da cassete nada será gravado durante seis ou sete segundos.
- O nível de gravação é automaticamente regulado, independentemente da posição do comando de VOLUME.
- Verifique, rodando por meio de um lápis introduzido nas bobinas da cassete, se a fita não está presa. Uma fita presa poderá ficar emaranhada ou danificar o mecanismo de tracção.
- Pode evitar apagar acidentalmente uma gravação partindo a pequena patilha situada no lado esquerdo de cima da cassete. Esta protecção pode ser anulada com um pedaço de fita adesiva, colocada no mesmo canto.

Patilhas para evitar rasuras



- As fitas C-120 são extremamente finas e podem ficar deformadas ou danificadas. Não se recomenda o seu uso neste aparelho.
- Guarde as cassetes à temperatura ambiente e não as deixe demasiadamente perto de campos magnéticos (por exemplo, TVs ou altifalantes).

Introduzir uma cassete

- Carregue na tecla **STOP•OPEN**.
- A porta do compartimento da cassete abre-se.
- Introduza uma cassete no compartimento com o lado aberto voltado para baixo e a bobina cheia para a esquerda.
- Feche a porta do compartimento da cassete.

Reprodução de uma cassete

- 1 Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar a função TAPE.
- 2 Introduza uma cassete no **DECK de CASSETES**.
- 3 Carregue na tecla **PLAY ▶** para iniciar a reprodução.
- 4 Carregue na tecla **STOP•OPEN** para terminar a reprodução.

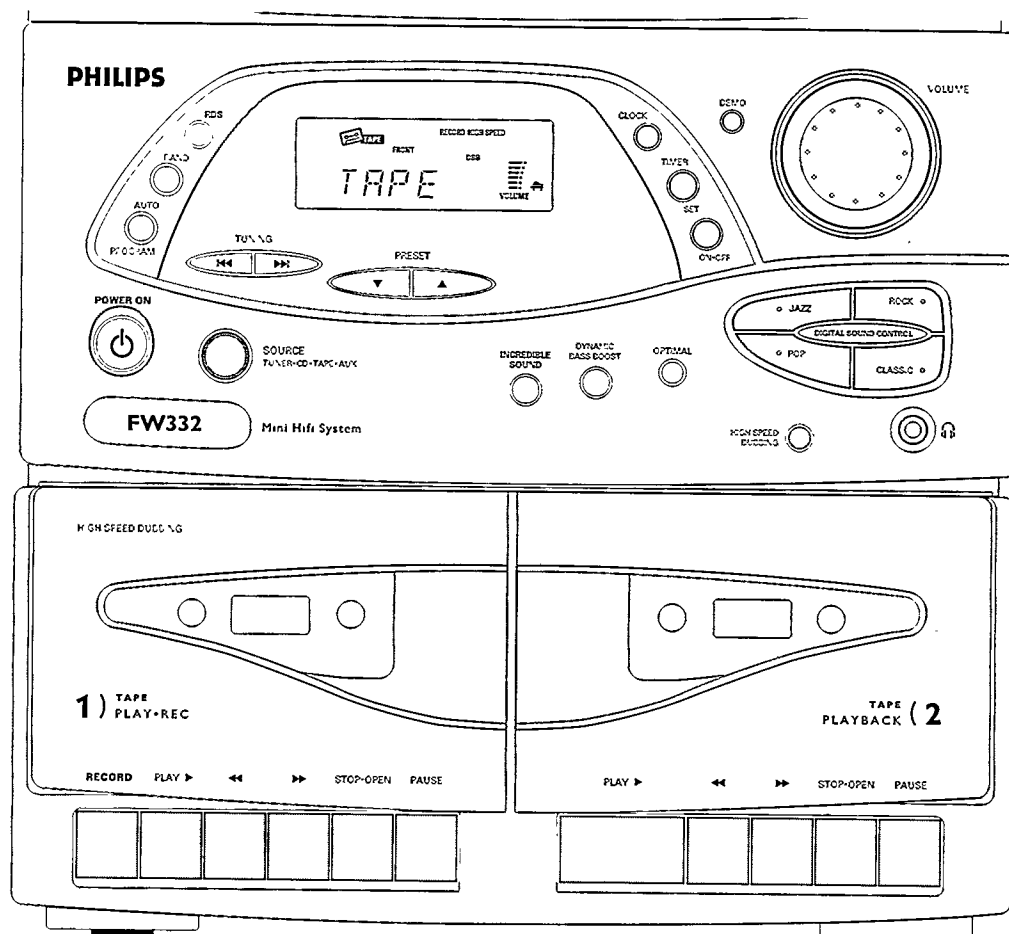
Bobinagem / Rebobinagem da fita

- 1 Poderá rebobinar ou bobinar a fita da cassete, carregando respectivamente nas teclas **◀◀** ou **▶▶**.
- 2 Carregue na tecla **STOP•OPEN** para terminar o enrolamento rápido da fita.

Nota:

A bobinagem ou rebobinagem de uma cassete pode ser feita enquanto estiver a ouvir outra fonte sonora (por exemplo, nos modos de Rádio, CD ou AUX).

Deck de cassetes



Reprodução contínua

- 1 Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar TAPE.
- 2 Introduza as cassetes no **DECK 1** e no **DECK 2**.
- 3 Carregue na tecla **PLAY** do **DECK 2**.
- 4 Carregue na tecla **PAUSE** do **DECK 1**.
- 5 Carregue na tecla **PLAY ►** do **DECK 1**.
→ A reprodução terá início no **DECK 2** e será continuada no **DECK 1** quando terminar a reprodução no **DECK 2**.
- 6 Carregue na tecla **STOP•OPEN** se quiser parar a reprodução antes de a fita chegar ao fim no **DECK 1** ou **DECK 2**.

Gravação (DECK 1)

- 1 Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar TUNER, CD ou AUX.
- 2 Introduza uma cassete virgem no **DECK 1**.
- 3 Carregue na tecla **RECORD** do **DECK 1** a fim de iniciar a gravação.
→ O indicador **RECORD** ficará a piscar.
- 4 Carregue na tecla **STOP•OPEN** do **DECK 1** para terminar a gravação.

Nota:

Durante a gravação, não se pode ouvir o som de outra fonte.

Cópia de cassetes (do DECK 2 para o DECK 1)

- 1 Introduza uma cassete gravada no **DECK 2** e uma cassete virgem no **DECK 1**.
– Verifique se ambas as cassetes têm as bobinas cheias do lado esquerdo.
- Para a gravação em alta velocidade carregue na tecla **HIGH SPEED DUBBING**.
→ A indicação **HIGH SPEED DUBBING** aparecerá no mostrador.
- 2 Carregue na tecla **PAUSE** do **DECK 1**.
- 3 Carregue na tecla **RECORD** do **DECK 1**.
→ A indicação **RECORD** aparecerá no mostrador.
- 4 Carregue na tecla **PLAY** do **DECK 2**.
→ A gravação terá início automaticamente.
- 5 Carregue nas teclas **STOP•OPEN** do **DECK 1** e do **DECK 2** para terminar a cópia.

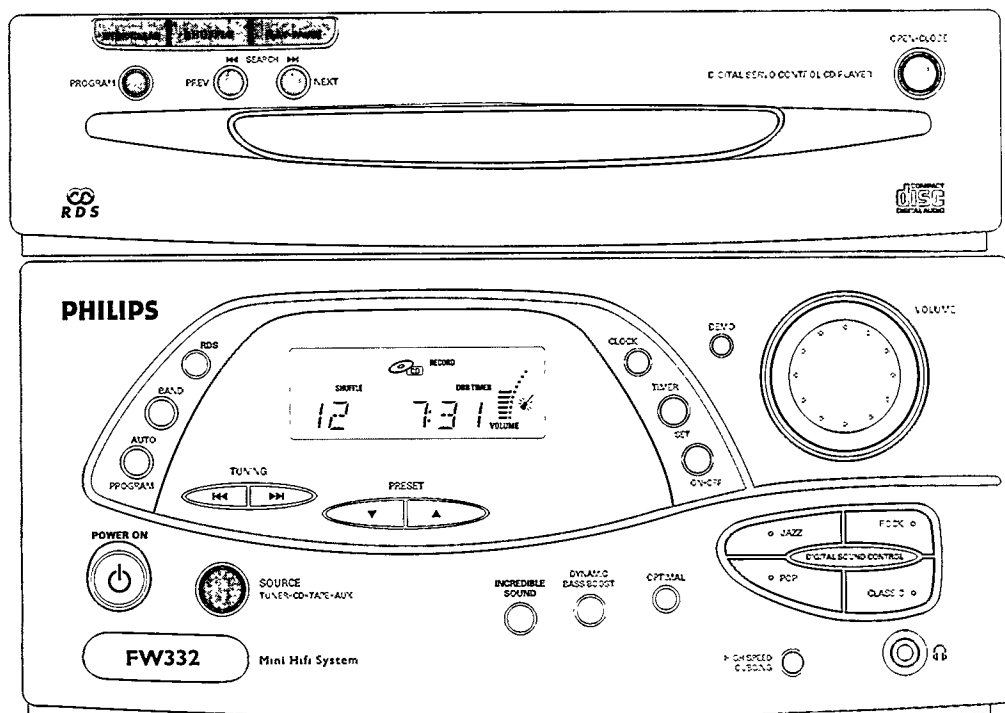
HIGH SPEED
DUBBING



Notas:

- No final do lado A, vire as cassetes para o lado B e repita o processo.
- A cópia de cassetes só será possível no modo de TAPE. Para garantir uma boa cópia, use fitas do mesmo comprimento.
- Durante a cópia em alta velocidade no modo de Tape, o som ficará reduzido para um volume mais baixo. Não carregue na tecla **HIGH SPEED DUBBING**.

Discos compactos



Cuidado!

- 1) Este aparelho foi construído para a leitura de CDs convencionais. Não use quaisquer acessórios como sejam os anéis de estabilização ou tratamento de CDs, que poderão danificar o mecanismo.
- 2) Não introduza na gaveta mais do que um disco de cada vez.

Além dos discos convencionais de 12 cm, também poderá utilizar discos de 8 cm sem qualquer adaptador.

Introdução de um Disco

- 1 Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar o modo de CD.
- 2 Carregue na tecla **OPEN•CLOSE**.
→ A gaveta dos CDs desliza para fora.
- 3 Introduza disco com a etiqueta **voltado para cima**.
- 4 Carregue na tecla **OPEN•CLOSE** para fechar o compartimento do CD.
→ Aparecerão no mostrador o número total das faixas e o tempo de reprodução do disco.

Ler um Disco

- 1 Carregue na tecla **PLAY•PAUSE** (ou na tecla **PLAY** do telecomando) para iniciar a reprodução.
→ A bandeja do disco, o número da faixa e o tempo decorrido da leitura da faixa actual aparecerão no mostrador.
- Para interromper a reprodução carregue na tecla **PLAY•PAUSE**.
→ O tempo de leitura ficará a piscar.
- Para retomar a reprodução, carregue outra vez na tecla **PLAY•PAUSE** (ou na tecla **PLAY** do telecomando).
- 2 Para terminar a reprodução, carregue na tecla **STOP•CLEAR** (ou na tecla **STOP** do telecomando).

Nota:

Quando o leitor CD deixar de tocar, o aparelho passará automaticamente para o modo de espera, depois de quinze minutos sem que nenhuma das teclas tenha sido premida.

Escolha de uma faixa preferida

Escolha de uma faixa preferida no modo de paragem

- 1 Carregue nas teclas **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** (**PREV** ou **NEXT** no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
- 2 Carregue na tecla **PLAY•PAUSE** (ou na tecla **PLAY** do telecomando) a fim de iniciar a reprodução.
→ O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.

Escolha de uma faixa preferida durante o modo de reprodução

- 1 Carregue nas teclas **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** (**PREV** ou **NEXT** no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
→ O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.
- Se carregar uma vez na tecla **◀◀ PREV** saltará para o início da actual faixa, que será lida de novo.

Busca de uma determinada passagem durante a reprodução

- Carregue e mantenha premida as teclas **SEARCH** **◀◀** ou **▶▶** até a passagem desejada ser localizada. Durante a busca, o som será ouvido mais depressa do que o normal e em volume mais reduzido. A reprodução voltará ao normal quando as teclas **SEARCH** **◀◀** ou **▶▶** forem soltas.

Ordem aleatória

SHUFFLE - reprodução de todas as faixas de um disco por ordem aleatória. Pode ser também usada durante o modo de programação.

Para misturar todas as faixas

- 1 Carregue na tecla **SHUFFLE**.
 - A palavra "SHUFFLE" ficará a piscar por breves instantes no mostrador.
 - A indicação SHUFFLE e a faixa escolhida ao acaso aparecerão no mostrador.
 - As faixas serão a partir de agora reproduzidas por uma ordem aleatória até que seja premida a tecla **STOP•CLEAR**.
- 2 Carregue outra vez na tecla **SHUFFLE** a fim de retomar a reprodução normal.
 - O indicador SHUFFLE desaparecerá do mostrador.

Programação das Faixas

A programação das faixas de um CD introduzido pode ser feita a partir do modo de paragem do leitor CD. No mostrador aparecerá o total das faixas memorizadas no programa. Poderá armazenar na memória e por qualquer ordem, até um máximo de 20 faixas. Quando as 20 faixas estiverem memorizadas e pretender memorizar uma outra, aparecerá no mostrador a indicação "PROGRAM FULL".

- 1 Introduza os discos pretendidos na gaveta.
- 2 Carregue na tecla **PROGRAM** para começar a programação.
 - O indicador PROGRAM ficará a piscar no mostrador.
- 3 Carregue nas teclas **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** a fim de escolher a faixa desejada.
- 4 Carregue na tecla **PROGRAM** para memorizar essa faixa.
 - Repita os passos de **3** a **4** para memorizar outras faixas.
- 5 Carregue uma vez na tecla **STOP•CLEAR** a fim de terminar o modo de programação.
 - O número total das faixas programadas e o tempo total de leitura aparecerão no mostrador.

Reprodução do programa

- 1 Carregue na tecla **PLAY•PAUSE** para iniciar a reprodução do programa.
 - O número da faixa actual e o tempo decorrido da sua leitura aparecerão no mostrador.
- 2 Carregue na tecla **STOP•CLEAR** para terminar a reprodução do programa.

Revisão do programa

A revisão do programa apenas poderá ser feita no modo de paragem.

- Carregue repetidamente na tecla **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** a fim de rever as faixas programadas.

Apagar o programa (na posição de paragem)

- Carregue na tecla **STOP•CLEAR** ou **OPEN•CLOSE**.
 - A indicação "PROGRAM CLEARED" aparecerá no mostrador.

Nota:

O programa também poderá ser apagado se o aparelho for desligado da corrente.

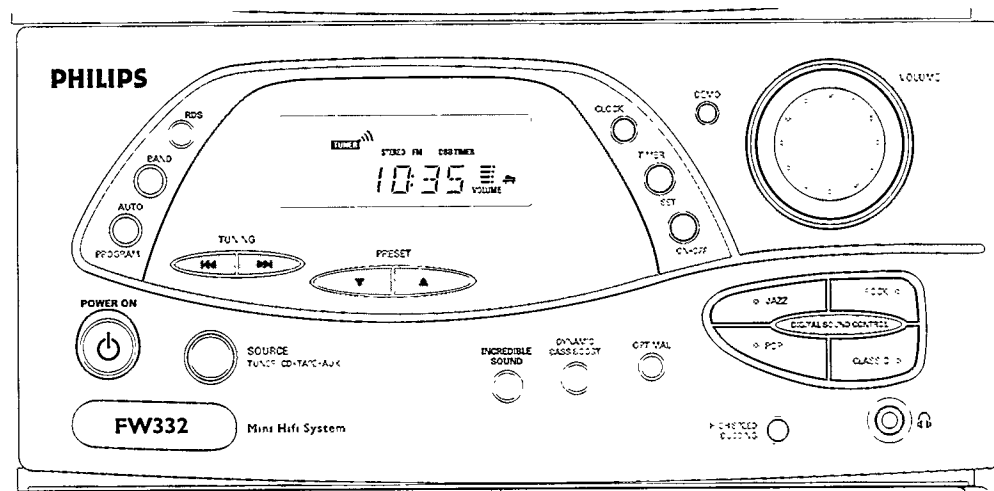
Gravação de um CD

Durante a gravação de um CD,

- não é conveniente bobinar ou rebobinar a cassette do DECK 2.
- não se pode ouvir o som de outra fonte.

Gravação de um CD

- 1 Introduza uma cassette virgem (com a bobina cheia voltada para o lado esquerdo) no **DECK 1**.
- 2 Carregue na tecla **SOURCE** a fim de seleccionar CD.
- 3 Introduza um disco na gaveta.
- 4 Carregue nas teclas **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** a fim de escolher a faixa que pretende.
 - Se quiser, poderá programar as faixas pela ordem que preferir para a gravação (leia em Programação das Faixas).
- 5 Carregue na tecla **RECORD** do **DECK 1** de cassetes a fim de iniciar a gravação.
 - O indicador RECORD ficará a piscar no mostrador.
 - O leitor CD começará a reprodução.
- 6 Carregue na tecla **STOP•CLEAR** do leitor de CD e na tecla **STOP•OPEN** do **DECK 1** de cassetes para terminar a gravação.



Acertar o Relógio

O aparelho possui um relógio regulado no modo de 24 horas, por exemplo, de **00:00** a **23:59**.

- 1 Carregue na tecla **CLOCK**.
→ A indicação "**00:00**" começará a piscar.
- 2 Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ para acertar as horas.
- 3 Carregue na tecla **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| para acertar os minutos.
- 4 Carregue de novo na tecla **CLOCK** para guardar na memória os acertos efectuados.
→ O relógio começa a funcionar.

Nota:

- Quando houver um corte de corrente, os acertos do relógio ficarão apagados, ficando no mostrador a piscar a indicação "**0:00**".
- Para acertar os minutos com o relógio RDS, leia em 'RECEPÇÃO DAS ESTAÇÕES DE RADIO COM RDS', na secção TUNER.

Acerto do Temporizador

- O sistema pode ser automaticamente ligado no modo de TUNER ou de CD numa hora previamente marcada. Poderá servir como alarme para o despertar. Passados trinta minutos dessa hora marcada, o sistema voltará para o modo de espera se entretanto não tiver sido premeida nenhuma tecla.
- Antes de regular o temporizador, certifique-se de que o relógio está certo.
- O temporizador só funciona uma vez com cada regulação.
- **O volume do som com o temporizador será o da última regulação que tiver sido feita antes de o aparelho ter sido desligado.**

Acerto do Temporizador

- 1 Carregue na tecla **TIMER SET**.
→ No mostrador aparecerá o indicador **TIMER** a piscar.
- 2 Carregue na tecla **PRESET** ▲ a fim de escolher a fonte sonora desejada.
→ No mostrador aparecerá por esta ordem:
TUNER → CD → TUNER ...
- 3 Carregue na tecla **TIMER SET** a fim de confirmar a sua escolha.
→ No mostrador aparecerá "**ON 00:00**" e "**00:00**" a piscar.
- 4 Carregue nas teclas **PRESET** ▼ ou ▲ a fim de acertar a hora de arranque do temporizador.
- 5 Carregue nas teclas **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| para acertar os minutos da hora de arranque do temporizador.
- 6 Carregue na tecla **TIMER SET** para memorizar a hora de arranque.
→ O temporizador estará agora regulado.
→ O indicador **TIMER** permanecerá aceso.

Para desactivar o Temporizador

- Carregue na tecla **TIMER ON•OFF** do aparelho.
→ O TEMPORIZADOR ficará agora desligado.

Para reactivar o Temporizador

- Carregue na tecla **TIMER ON•OFF** do aparelho.
→ O mostrador apresentará a última regulação da hora de arranque do temporizador e o seu indicador.
→ O indicador **TIMER** permanecerá aceso.

Nota:

1. Se a fonte sonora seleccionada for TUNER, ficará ligada a última frequência sintonizada.
2. Se a fonte sonora seleccionada for CD, será reproduzida a primeira faixa do último disco escolhido. Sa a gaveta do leitor CD estiver vazia, ficará seleccionada em alternativa a fonte sonora TUNER.

Manutenção

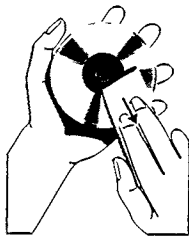
Manutenção

Limpeza da Caixa

- Para a limpeza da caixa do aparelho, use um pano humedecido numa solução fraca de detergente. Não utilize produtos de limpeza que contenham álcool, aerosóis, amónia ou abrasivos.

Limpeza dos Discos

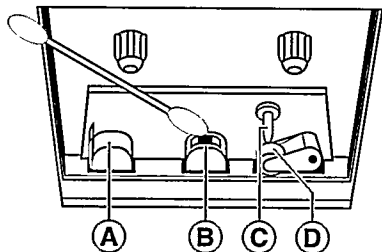
- Quando um disco estiver sujo, limpe-o com um pano apropriado para a sua limpeza. Limpe-o a partir do centro para a periferia.



- Não utilize solventes como a benzina, dissolventes, produtos de limpeza existentes no mercado, ou vaporizadores antiestáticos, ou vaporizadores próprios para os discos analógicos.

Limpeza das Cabeças e do Percurso da Fita

- Para assegurar uma boa qualidade de gravação e reprodução, limpe as cabeças (A) e (B), o cabrestante (C) e o rolete pressor (D) após aproximadamente cada 50 horas de funcionamento.



- Utilize uma cassete de desmagnetização à venda no seu fornecedor.

Desmagnetização das cabeças

- Utilize uma cassete de desmagnetização à venda no seu fornecedor.

Especificações técnicas

Especificações técnicas

Amplificador

Potência de saída	2 x 15 W RMS
Largura da banda de potência	63 - 20000 Hz
Resposta de frequência	63 - 20000 Hz
Relação sinal-ruído	≥ 70 dBA
Separação estereofónica	≥ 48 dB (1 kHz)
Sensibilidade de entrada	
Aux	400 mV
Saídas	
Auscultadores (3,5mm)	32 Ω - 1000 Ω
Altifalantes	≥ 3Ω

Sintonizador

Gama de onda FM	87.5 - 108 MHz
Gama de onda OM	
Grelha de 9 kHz	531 - 1602 kHz
OL: (não existe em todas as versões)	153 - 279 kHz
Sensibilidade a 75 Ω, 26 dB relação sinal-ruído,	
FM mono	4,35 µV
46 dB relação sinal-ruído, FM estéreo	97,4 µV
Resposta de frequências em FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Relação sinal-ruído	≥ 50 dBA
Distorção harmónica total	< 2%

Leitor CD

Resposta de frequência	20 - 20000 Hz
Relação sinal-ruído	≥ 86 dBA
Separação de canais	≥ 40 dB
Distorção harmónica total	≤ 65 dB

Deck de Cassetes

Gama de Frequências	
Fita normal (tipo I)	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Relação sinal-ruído	
Fita normal (tipo I)	≥ 43 dB
Choro e flutuação	≤ 0,4% DIN

Caixa

Material / acabamento	metal e polistireno
Dimensões (l x a x p)	665 x 310 x 360 (mm)
Peso com colunas	11 kg aproximadamente
Peso sem colunas	6 kg aproximadamente

Sujeitas a alterações

Localização de avarias

Cuidado! Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, sob pena de invalidar a garantia.

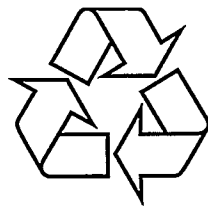
- Se ocorrer uma falha, leia os pontos indicados abaixo antes de levar o seu aparelho para ser reparado.
- Se mesmo assim persistir qualquer problema após ter efectuado estas verificações, consulte o agente mais próximo ou o serviço de assistência.

Problema	Causa possível	Solução
Recepção de Rádio		
O indicador STEREO está a piscar.	O sinal é muito fraco.	Regule a antena.
Há zumbido ou ruído.	A intensidade do sinal é demasiado fraca. O TV ou VCR estão muito próximos do sistema.	Regule a antena. Afasto o sistema do TV ou do VCR. Ligue uma antena exterior para uma melhor captação.
Aparece a indicação "NO RDS".	A estação não transmite RDS.	Escolha outra estação RDS.
Aparece a indicação "NO RDS TEXT"	Não está disponível a mensagem de texto RDS.	Escolha outra estação RDS.
Funcionamento com Cassetes		
Não se consegue gravar.	Não existe cassete no compartimento. A patilha de segurança está quebrada.	Introduza uma cassete virgem no deck. Tape o orifício com fita adesiva.
A gravação ou a reprodução não podem ser feitas ou há diminuição de qualidade.	As cabeças estão sujas. A cabeça de gravação/reprodução está magnetizada.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes. Use uma cassete de desmagnetização.
Existe choro e flutuação em excesso, ou perdas de som.	Há sujidade no cabrestante ou nos roletos pressores.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes.
Funcionamento com CD		
Aparece a indicação "NO DISC".	O CD foi introduzido voltado ao contrário. Existe condensação de humidade. Não existe disco na gaveta do leitor. O CD está sujo, muito riscado ou empenado.	Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima. Espere que a lente se aclimatize à temperatura da sala. Introduza um CD. Substitua ou limpe o CD.
Geral		
O aparelho não funciona.	O aparelho não reage quando as teclas são premidas.	Carregue na tecla POWER ON para desligar o aparelho e volte depois a ligá-lo. Ou então, a ficha da tomada da parede e volte depois a ligá-la.
Não há som ou é de fraca qualidade.	O volume não está rodado. Os auscultadores estão ligados. Os altifalantes não estão ligados ou estão mal ligados.	Rode o botão do VOLUME no sentido dos ponteiros do relógio. Desligue os auscultadores. Verifique se os altifalantes estão bem ligados. Verifique se o fio marcado do altifalante está bem preso.
O som dos canais direito e esquerdo está ao contrário.	Os altifalantes estão mal ligados.	Verifique as ligações dos altifalantes e a sua colocação.
Falta de tonalidades graves ou a localização dos instrumentos musicais é imprecisa.	Os altifalantes estão mal ligados.	Verifique a ligação dos altifalantes, atendendo à ligação 'em fase', os fios vermelhos/pretos nos terminais vermelhos /pretos.
O relógio está a piscar.	Houve corte de corrente.	Acerte o relógio.
O telecomando não exerce influência no aparelho.	A distância até ao sistema é demasiado grande. As pilhas estão mal metidas. As pilhas estão gastas. Foi mal seleccionada a fonte sonora.	Reduza a distância. Introduza correctamente as pilhas. Substitua as pilhas. Seleccione a fonte sonora antes de premir as teclas de funções (PLAY, PREV, ..).
O Temporizador não funciona.	O Temporizador não foi ligado. Está a decorrer uma cópia/gravação.	Carregue na tecla TIMER ON•OFF do aparelho a fim de ligar o temporizador.
Aparece no mostrador a indicação "PRESS DEMO TO EXIT"	Está ligado o modo de demonstração.	Carregue na tecla POWER ON ou DEMO para sair do modo de demonstração.



"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 332



CE